

УДК 811.111:378.147**Специфика освоения лексического тезауруса при
микромодульном подходе к обучению деловой иноязычной
письменной коммуникации****Капустин Иван Владимирович**

Соискатель,
Московский городской педагогический университет,
129226, Российская Федерация, Москва, 2-й Сельскохозяйственный пр-д, 4/1;
e-mail: vania.capustin2015@yandex.ru

Аннотация

Рассматриваются основные особенности лексического тезауруса на примере студентов, обучающихся по профилю «Подвижной состав железных дорог» и специализации «Высокоскоростной транспорт» при реализации микромодульного подхода к обучению деловой иноязычной письменной коммуникации. Определены подходы к использованию этого тезауруса для обучения студентов неязыкового вуза деловой письменной коммуникации в рамках микромодульного подхода. Ключевыми из них выступают: контекстуализация терминов (термины и фразы изучаемого лексического тезауруса представлены в контексте реальных бизнес-ситуаций, чтобы студенты могли видеть их практическое применение; модулирование содержания (разделение учебного курса на микромодули позволяет сосредоточиться на определенных аспектах деловой письменности (например, написание деловых писем, отчетов или предложений) и постепенно углубляться в сложные темы; интерактивные средства и технологии обучения, таких как ролевые игры, групповые обсуждения и кейс-стадии, помогающие студентам применять знания из тезауруса на практике. Выявлена мотивирующая значимость лексического материала и его влияние на уровень языковых компетенций студентов. Сделаны выводы о мотивирующей значимости лексического материала и его влиянии на уровень языковых компетенций студентов. Специфика микромодульного подхода к обучению деловой иноязычной письменной коммуникации через освоение лексического тезауруса профиля подготовки заключается в том, что учебный материал организован по принципу МДЕ (малых дидактических единиц) – микромодулей, каждый из которых сосредоточен на определённой тематике или реальной ситуации общения.

Для цитирования в научных исследований

Капустин И.В. Специфика освоения лексического тезауруса при микромодульном подходе к обучению деловой иноязычной письменной коммуникации // Педагогический журнал. 2025. Т. 15. № 2А. С. 231-240.

Ключевые слова

Технические термины, железные дороги, подвижной состав, высокоскоростной транспорт, микромодульный подход, деловая письменная коммуникация, лексический тезаурус, обучение студентов.

Введение

Актуальность использования лексического тезауруса при обучении студентов профиля «Подвижной состав железных дорог» и специализации «Высокоскоростной транспорт» деловой иноязычной письменной речи в рамках применения микромодульного подхода обусловлена ключевыми тремя факторами, а именно: обогащение и структуризация словарного запаса как активного, так и пассивного у студентов по профилю подготовки; разделение учебного материала и лексики на отдельные, законченные МДЕ (малые дидактические единицы) – микромодули с целью оптимизации учебного процесса; стратегия выбора индивидуального вектора самостоятельной работы студентов и подготовка к реальным условиям будущей профессиональной деятельности с помощью анализа реальных деловых документов, аутентичных специальности.

Цель статьи

Цель исследования заключается в выявлении эффективности сочетания специфики лексического тезауруса и микромодульного подхода при обучении деловой иноязычной письменной коммуникации студентов на примере профиля «Подвижной состав железных дорог» и специализации «Высокоскоростной транспорт».

Микромодульный подход предполагает разбивку учебного материала на небольшие, компактные модули (тематические блоки лексического тезауруса), что позволяет сделать процесс обучения более доступным, эффективным и интересным для студентов. Разработанная методика имеет большое значение в контексте обучения деловой иностранной письменной коммуникации, так как требует от студентов быстрого усвоения новой лексики и применения ее в практических задачах.

Достижение цели возможно при реализации основных принципов и методики микромодульного обучения, выявления особенностей формирования лексического тезауруса при разбивке на модули, а также предваряющем анализе возможных сложностей, с которыми могут столкнуться студенты при изучении деловой лексики.

Использование микромодульного подхода в обучении деловой коммуникации может значительно повысить эффективность усвоения языковых навыков у студентов, что делает данную тему актуальной и практически интересной для дальнейших исследований.

Понятие «лексический тезаурус» и его краткая эволюция

Лексический тезаурус — это набор синонимов и родственных по значению слов, представленных в виде структурированного списка [Разумовская, 2013; Козлов, 2017]. Он представляет собой важный инструмент как для лексикографии, так и для лингвистики в целом, способствуя более глубокому пониманию языковых отношений и структур.

Эволюция понятия лексического тезауруса началась в XIX веке с развитием словарной лингвистики. Вначале он использовался для создания библиотечного каталога, а затем был адаптирован для организации информации в сфере языка и литературы.

В настоящее время лексический тезаурус стал неотъемлемой частью компьютерных систем поиска информации и инструментом для расширения словарного запаса и улучшения коммуникации.

Определение лексического тезауруса связано с понятием семантической измеренности – описания группы схожих или сопутствующих понятий через список слов или выражений, имеющих одинаковое или смежное значение.

Таблица 1 - Лексический тезаурус: эволюция понятия

Эпоха	Кто занимался проблематикой	Что сделано
1 Античность	Аристотель	Словарь синонимов
2 Ренессанс и Новое время	Пьер Рамо	Тезаурус
3 18-19 век	Ноа Уэбстер	Работа по семантической организации языка
4 20 век	Джон Тирнелл при поддержке Принстонского университета	Wordnet
5 Современность	Программисты + ученые лексикографы	Thesaurus.com

Лексический тезаурус представляет собой инструмент, который помогает выбирать подходящие слова для формулировки мысли, а также улучшает языковую компетенцию.

Лексический тезаурус по профилю подготовки «Подвижной состав железных дорог», специализация «Высокоскоростной транспорт» представляет собой комплексный набор терминов, понятий и выражений, связанных с данной областью знаний. Основные особенности этого лексического тезауруса включают:

- Обширный словарный запас: в тезаурусе собраны разнообразные термины и фразеологизмы, используемые в железнодорожной отрасли и специфичные для высокоскоростного транспорта.
- Систематизация и структурирование терминов: все слова и выражения в тезаурусе организованы в определенном порядке, что облегчает их поиск и использование студентами при написании текстов.
- Пояснительные примеры: к каждому термину или выражению в тезаурусе прилагаются примеры его использования в контексте деловой письменной коммуникации, что помогает студентам лучше понимать значения слов и правильно их применять.
- Актуальность и соответствие требованиям рынка труда: лексический тезаурус разработан с учетом актуальных потребностей на рынке труда, что помогает студентам успешно применять полученные знания и навыки в профессиональной деятельности [Гончаров, 2019].

Сказанное подводит к формулировке гипотезы исследования. Лексический тезаурус по профилю подготовки «Подвижной состав железных дорог», специализация «Высокоскоростной транспорт» является эффективным инструментом для обучения студентов деловой письменной коммуникации и позволяет им расширить свой лексический запас в соответствии с профилем подготовки. Выдвинутая гипотеза была экспериментально проверена в рамках настоящего диссертационного исследования (параграф 2.2 глава 2). Эксперимент проводился на базе ФГАОУ ВО РУТ МИИТ в течение около трех лет.

В результате диагностического тестирования были сформированы две группы студентов специализации "Высокоскоростной транспорт", контрольная и экспериментальная. Начальный уровень владения иностранным языком у контрольной группы - А 0, у экспериментальной – А 1, что и нашло подтверждение при проведении диагностического входного тестирования на первом этапе. Процесс диагностирования включал в себя следующие этапы:

- На первом этапе параллельно с определением входного уровня по иностранному языку

согласно классификации уровней владения CEFR в виде тестирования также проводится анкетирование студентов по знаниям о микромодульной технологии обучения.

- На втором этапе происходит формирование учебных подгрупп и отбор содержания для эксперимента.

- На третьем этапе проводится непосредственно обучение студентов деловой письменной иноязычной речи с помощью микромодульной технологии и формулируются выводы об эффективности данного подхода.

- На четвертом (заключительном) этапе проводится компаративный анализ результатов обучения по традиционной методике и по инновационной.

Экспериментальной группе был предоставлен доступ к лексическому тезаурусу по профилю подготовки на основе раздаточного материала в виде лексических карточек, а контрольная группа выполняла учебную задачу без него.

Обе группы выполняли задачу по написанию делового письма в форме отчета или доклада, используя новые термины и фразы из лексического тезауруса.

Качество выполненных работ было оценено по следующим критериям:

Таблица 2 - Критерии оценки делового письма с использованием новой лексики

№ п/п, Критерий	Описание	Оценка работ
1 Точность использования терминологии	Данный критерий характеризует умение обучающихся правильно и точно использовать новую терминологию в создаваемом текстовом продукте	0,1,2,3,4,5
2 Ясность выражения замысла и идей	Данный критерий характеризует понятность формулировок будущих текстовых продуктов с точки зрения идей	0,1,2,3,4,5
3 Богатство исходного активного и пассивного словарного запаса в сочетании с новой лексикой	Данный критерий характеризует наличие у обучающихся исходного как активного, так и пассивного словарного запаса с точки зрения работы с вводимыми в дискурс новыми лексическими единицами, представленными в виде МДЕ.	0,1,2,3,4,5
4 Отражение коммуникативной задачи	Данный критерий характеризует умение обучающихся составить текстовый продукт на иностранном языке, отражающий поставленную коммуникативную задачу в соответствии с типом делового стиля.	0,1,2,3,4,5

Полученные результаты у контрольной и экспериментальной групп представлены в виде диаграммы № 1 соответствия полученных оценок критериям.

По проведенному анализу статистических данных рис. 1 и были сформулированы выводы о сравнении результатов успешности и эффективности обучения студентов деловой иноязычной письменной речи при реализации микромодульного подхода с использованием лексического тезауруса специальности.

Особенности реализации микромодульного подхода к обучению деловой иноязычной письменной коммуникации

Микромодульный подход к обучению студентов деловой письменной иноязычной коммуникации в свою очередь предполагает разбивку учебного материала, в том числе и лексического тезауруса, на небольшие составляющие, которые можно изучать поэтапно,

индивидуально и последовательно. Данный подход позволяет осуществлять обучение студентов необходимым умениям деловой иноязычной письменной коммуникации постепенно, в индивидуальном темпе и выбранном векторе, осваивая каждый аспект процесса порождения делового письменного иноязычного продукта (речевого высказывания) отдельно в соответствии с принципами поступательности, доступности и посильности.

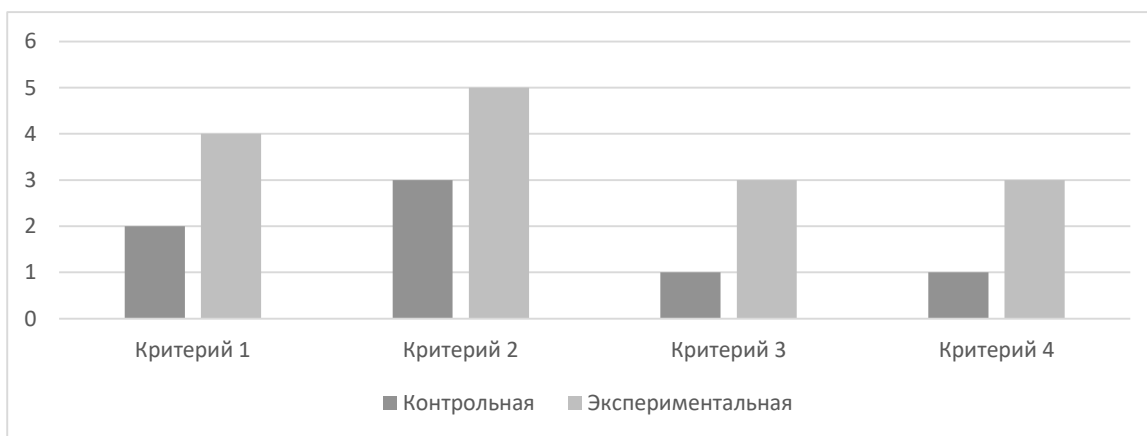


Рисунок 1 - Соотношение критериев и оценок

Микромодульная единица учебного материала (МДЕ) в каждом модуле включает в себя тематически-сгруппированный теоретический материал (грамматика и особенности написания текстов делового стиля на иностранном языке), практические задания и упражнения для закрепления знаний, проверочные работы в виде входного и выходного тестирования.

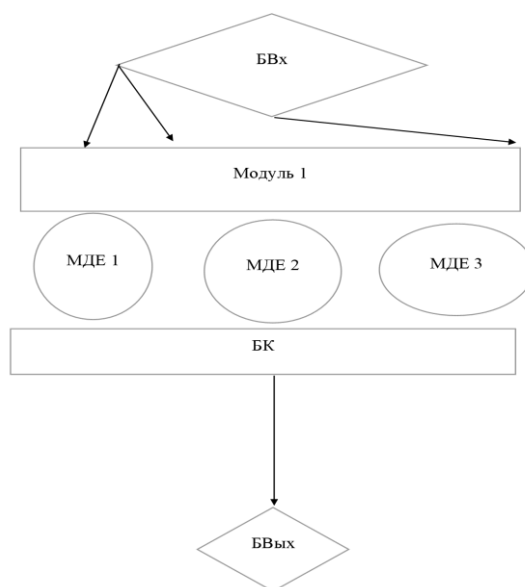


Рисунок 2 – Примерная блок-схема

Продвигаясь по своеобразному маршруту, изучая последовательно одну МДЕ за другой и получая оценку и обратную связь, студенты получают возможность систематизировать полученную информацию, применить её на практике и провести самооценку собственных достижений согласно критериям таблицы 2.

Важным элементом микромодульного обучения является постоянный контроль прогресса студентов. Проверка выполненных ими заданий и обратная связь помогают исправлять ошибки и раскрывать слабые места в знаниях [Корчагина, 2020].

Микромодульный подход к структуризации процесса обучения студентов деловой письменной иноязычной коммуникации позволяет эффективно использовать время занятий (одна пара – час и 20 минут) и повысить результативность обучения за счет принципа индивидуализации.

Фрагмент лексического тезауруса по профилю подготовки «Подвижной состав железных дорог», специализация «Высокоскоростной транспорт» при обучении студентов деловой иноязычной письменной коммуникации в рамках микромодульной технологии приведен в таблице 3:

Таблица 3 - Фрагмент лексического тезауруса МДЕ 1

№ п/п	Термин	Определение
1	high-speed rail transport	above-ground transportation system that operates at faster speeds than conventional railways
2	bullet train	a high-speed passenger train that runs on dedicated tracks and reaches speeds exceeding 300 km/h
3	maglev train	a high-speed train that uses magnetic levitation to float above the track and eliminate friction, allowing for faster speeds
4	TGV (Train à Grande Vitesse)	a French high-speed train known for its sleek design and fast speeds
5	Shinkansen	Japan's high-speed rail network, famous for its punctuality and safety record
6	hyperloop	a proposed mode of high-speed transportation that involves passengers traveling in pods through low-pressure tubes at near-supersonic speeds
7	aerodynamic design	the study of how air flows around objects like trains to reduce drag and improve speed
8	pantograph	a device mounted on the roof of a train that collects electricity from overhead lines to power the locomotive
9	signaling system	technology used to control train movements, ensure safety, and prevent collisions on high-speed rail networks
10	rolling stock	collective term for all the vehicles that make up a train, including locomotives, passenger cars, and freight wagons.

Примеры учебных материалов в рамках реализации микромодульной технологии обучения студентов деловой иноязычной письменной коммуникации, в особенности лексическому тезаурусу по профилю подготовки «Подвижной состав железных дорог», специализация «Высокоскоростной транспорт»:

- создание электронного словаря специально для студентов профиля подготовки «Подвижной состав железных дорог», специализации «Высокоскоростной транспорт». В этом словаре будут собраны основные термины и выражения, используемые в данной области, с их переводами на иностранный язык;

- разработка набора учебных карточек с лексическими заданиями по тематике «Подвижной состав железных дорог» и «Высокоскоростной транспорт». Студентам предлагается изучать новую лексику через выполнение упражнений на запоминание, ассоциацию и использование слов и фраз в контексте;

- организация микролекций или видеоуроков, посвященных ключевым темам лексики по профилю подготовки студентов. Видеоуроки и микролекции должны быть короткими, информативными и содержательными, чтобы помочь студентам быстрее усвоить необходимую лексику;
- проведение игровых мероприятий или конкурсов, направленных на практику использования изученной лексики. Например, студенты могут участвовать в ролевых играх, диалогах или составлении текстов на иностранном языке, используя полученные знания о терминологии железнодорожного транспорта;
- использование онлайн-ресурсов и приложений для обучения лексическому тезаурусу по профилю подготовки «Подвижной состав железных дорог», специализации «Высокоскоростной транспорт». Такие интерактивные инструменты могут значительно упростить процесс изучения новой лексики и повысить мотивацию студентов [Кравченко, 2020].

Методы исследования и средства анализа

Ключевым методом исследования выступил анализ имеющегося задела по проблеме, который нашел свое применение в изучении различных документов, связанных с обучением деловой письменной коммуникации в транспортном вузе, чтобы выявить особенности отбора и составления лексического тезауруса и определить его роль в формировании лексической компетентности при апробации микромодульного подхода.

Дополнительным методом исследования был избран сравнительный анализ, который использовался для сопоставления эффективности обучения деловой письменной коммуникации группы студентов с использованием лексического тезауруса и группы, работающей без словаря по специальности при выдаче двум группам одинакового задания по работе с текстом.

В качестве основных средств анализа в статье были использованы: экспертные оценки и анализ результатов обучения.

В исследовании применялись различные статистические методы анализа данных, такие как корреляционный анализ и t-тест, для проверки полученных результатов на статистическую значимость, а также метод ассоциативного подхода при изучении деловой лексики и корпусные исследования для выявления частоты употребления определенных лексических единиц в различных типах деловых документов.

Эти методы и средства анализа помогли автору статьи выявить специфику лексического тезауруса и определить основные стратегии формирования навыков деловой письменной коммуникации при использовании микромодульного подхода.

Заключение

Лексический тезаурус по профилю подготовки "Подвижной состав железных дорог", специализация "Высокоскоростной транспорт" представляет собой ценный инструмент для обучения студентов деловой иноязычной письменной коммуникации. Результатом усвоения лексического тезауруса - расширение границ словарного как активного, так и пассивного запасов, обучение студентов использовать специфическую терминологию данной области на практике в реальных условиях. Реализация микромодульного подхода в обучении студентов деловой иноязычной письменной коммуникации со структуризацией на МДЕ лексического тезауруса профиля подготовки позволит более эффективно усваивать новый материал и

применять его на практике. В результате, студенты смогут успешно справляться с задачами, связанными с деловой иноязычной письменной коммуникацией в сфере высокоскоростного транспорта.

Библиография

1. Разумовская, Е. Г. Лексический тезаурус как инструмент развития деловой письменной коммуникации // Вестник Томского государственного университета. 2013. №8 (25). С. 40-45.
2. Корчагина, О. Н. Подготовка к специфическому типу коммуникации в образовательном процессе: опыт разработки микромодульных программ // Проблемы современной педагогической науки. 2020. №4(32). С. 84-89.
3. Гончаров, А. П. Особенности формирования лексического аппарата студентов специализации «Высокоскоростной транспорт» // Инновационные подходы в образовании и науке. 2019. №2(14). С. 112-117.
4. Козлов, Д. С. Методика преподавания деловой письменной коммуникации с использованием лексического тезауруса: практические аспекты // Педагогическое образование в России. 2017. №4. С. 76-81.
5. Соколова, Ю. В. Эффективность применения микромодульного подхода при обучении деловой письменной коммуникации // Инновации в образовании. 2018. №3(21). С. 56-61.
6. Алексеев, В. А., & Кузнецова, Н. В. (2022). Лексический подход в обучении иностранным языкам: современные тенденции и практические аспекты. Журнал методики преподавания иностранных языков, 7(3), 45-62.
7. Давыдова, И. С., & Смирнов, П. Р. (2021). Микромодульное обучение как эффективная стратегия в подготовке специалистов: методологические основы. Образование и наука, 23(4), 78-94.
8. Зайцева, Е. Л. (2023). Использование лексических тезаурусов в процессе активации лексического запаса студентов. Иностранные языки в школе, 19(1), 22-30.
9. Кравченко, О. Д. (2020). Инновационные методы обучения деловому английскому языку в условиях дистанционного образования. Научный журнал Тулуза, 5(2), 110-119.
10. Магомедова, З. Р. (2023). Эффективность использования электронных ресурсов в обучении деловой коммуникации на иностранном языке. Вестник международного образования, 10(3), 60-75.
11. Сидорова, А. А. (2021). Формирование компетенций межкультурной коммуникации через применение лексических игр. Язык и культура, 18(2), 90-102.
12. Смирнова, Н. Ю. (2022). Анализ применения технологии микромодуля в образовательном процессе: опыт и результаты. Современные педагогические технологии, 9(1), 34-50.
13. Тимофеев, А. Г., & Попова, М. Л. (2023). Разработка лексических инструментов для преподавателей по подготовке профессиональных документов на английском языке. Иностранные языки в бизнесе, 12(1), 15-29.
14. Рябова, М. Э. Аксиологический подход к обучению смысловому чтению на английском языке студентов неязыковых вузов / М. Э. Рябова, Д. С. Шевцова // Вестник МГПУ. Серия: Филология. Теория языка. Языковое образование. – 2024. – № 3(55). – С. 189-205. – EDN DUSXEA.
15. Рябова, М. Э. Методика обучения монологической речи студентов языкового вуза на основе электронных ресурсов / М. Э. Рябова // Германские языки и сопоставительное языкознание: современные проблемы и перспективы развития / Институт иностранных языков ГАОУ ВО «Московский городской педагогический университет». Том Выпуск № 4. – Москва: Общество с ограниченной ответственностью "Языки Народов Мира", 2022. – С. 87-91. – EDN AZGMSJ.

Specifics of Lexical Thesaurus Acquisition in Micro-Modular Approach to Teaching Business Foreign Language Written Communication

Ivan V. Kapustin

Applicant,
Moscow City Pedagogical University,
129226, 4/1, 2nd Agricultural Drive, Moscow, Russian Federation;
e-mail: vania.capustin2015@yandex.ru

Abstract

The article considers the main features of the lexical thesaurus on the example of students studying in the profile 'Railway rolling stock' and specialization 'High-speed transport' while implementing the micro-modular approach to teaching business foreign-language written communication. The approaches to the appliance of this thesaurus for teaching business written communication to non-language university students within the framework of the micro-modular approach are being defined. The key ones are: contextualization of the terms (terms and phrases of the lexical thesaurus are being presented in the context of real business situations so that students can see their practical application; modularization of the content (division of the course into micro-modules allows focusing on certain aspects of business writing (e.g. writing business letters, reports or proposals) and gradually deepening into complex topics; interactive learning tools and technologies, such as role-playing games, group discussions and case studies). The motivational significance of lexical material and its influence on students' language competence level is being identified. Conclusions are being drawn about the motivational significance of lexical material and its influence on the level of students' language competences. The specificity of the micro-modular approach to teaching business foreign-language written communication through mastering the lexical thesaurus of the training profile lies in the fact that the teaching material is being organized according to the principle of MDE (small didactic units) - micromodules, each of which focuses on a certain topic or real communication situation.

For citation

Kapustin, I.V. (2025) Spetsifika osvoeniya leksicheskogo tezaurusa pri mikromodulnom podkhode k obucheniyu delovoy inoyazychnoy pismennoy kommunikatsii [Specifics of Lexical Thesaurus Acquisition in Micro-Modular Approach to Teaching Business Foreign Language Written Communication]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 15 (2A), pp. 231-240.

Keywords

Technical terms, railways, rolling stock, high-speed transport, micro-modular approach, business written communication, lexical thesaurus, student training.

References

1. Razumovskaya, E. G. Lexical thesaurus as a tool for the development of business written communication // Bulletin of Tomsk State University. 2013. No. 8 (25). I. 40-45.
2. Korchagina, O. N. N. Preparation for a specific type of communication in the educational process: experience in developing micromodular programs // Problems of modern pedagogical science. 2020. No.4(32). I. 84-89.
3. Goncharov, A. P. Features of the formation of the lexical apparatus of students specializing in "High-speed transport" // Innovative approaches in education and science. 2019. No. 2(14). I. 112-117.
4. Kozlov, Dr. I. Methods of teaching business written communication using a lexical thesaurus: practical aspects // Teacher education in Russia. 2017. No. 4. I. 76-81.
5. Sokolova, Yu. N. V. The effectiveness of using a micromodular approach in teaching business written communication // Innovations in education. 2018. No. 3(21). I. 56-61.
6. Alekseev, V. A., & Kuznetsova, N. V. (2022). The lexical approach in teaching foreign languages: current trends and practical aspects. *Journal of Methods of Teaching Foreign Languages*, 7(3), 45-62.
7. Davydova, I. I., & Smirnov, P. PD. (2021). Micromodular training as an effective strategy in training specialists: methodological foundations. *Education and science*, 23(4), 78-94.
8. Zaitseva, E. L. (2023). The use of lexical thesauri in the process of activating students' lexical stock of Foreign languages at school, 19(1), 22-30
9. Kravchenko, O. D. (2020). Innovative methods of teaching business English in the context of distance education *Scientific Journal of Toulouse*, 5(2), 110-119.

10. Magomedova, Z. PD. (2023). The effectiveness of using electronic resources in teaching business communication in a foreign language Bulletin of International Education, 10(3), 60-75.
11. Sidorova, A. A. (2021). Formation of intercultural communication competencies through the use of lexical games Language and culture, 18(2), 90-102.
12. Smirnova, N. Y. (2022). Analysis of the application of micromodule technology in the educational process: experience and results. Modern Pedagogical Technologies, 9(1), 34-50.
13. Timofeev, A. G., & Popova, M. L. (2023). Development of lexical tools for teachers to prepare professional documents in English. Foreign languages in business, 12(1), 15-29.
14. Ryabova, M. E. An axiological approach to teaching semantic reading in English to students of non-linguistic universities / M. E. Ryabova, Dr. I. Shevtsova // Bulletin of the Moscow State Pedagogical University. Series: Philology. Language theory and language education – 2024. – № 3(55). - Pp. 189-205. – EDN DUSXEA.
15. Ryabova, M. E. Methods of teaching monologue speech to students of a language university based on electronic resources / M. E. Ryabova // Germanic languages and comparative linguistics: modern problems and development prospects / Institute of Foreign Languages of the Moscow City Pedagogical University. Volume Issue No. 4. - Moscow: Limited Liability Company "Languages of the Peoples of the World", 2022. - pp. 87-91. – EDN AZGMSJ.